

P7_TA(2013)0338

Majetkové režimy manželov *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 10. septembra 2013 o návrhu nariadenia Rady o súdnej príslušnosti, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí vo veciach majetkových režimov manželov (COM(2011)0126 – C7-0093/2011 – 2011/0059(CNS))

(Mimoriadny legislatívny postup – konzultácia)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (COM(2011)0126),
 - so zreteľom na článok 81 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0093/2011),
 - so zreteľom na odôvodnené stanovisko predložené na základe Protokolu č. 2 o uplatňovaní zásad subsidiarity a proporcionality talianskym Senátom, ktorý tvrdí, že návrh legislatívneho aktu nie je v súlade so zásadou subsidiarity,
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci a stanoviská Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0253/2013),
1. schvaľuje zmenený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zmenila svoj návrh v súlade s článkom 293 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Toto nariadenie sa týka otázok súvisiacich s majetkovými režimami manželov. Nevzťahuje sa na pojem „manželstvo“, ktorý je vymedzený

Pozmeňujúci návrh

(10) Toto nariadenie sa týka otázok súvisiacich s majetkovými režimami manželov. Nevzťahuje sa na pojem „manželstvo“, ktorý je vymedzený

vnútroštátnym právnym poriadkom členských štátov.

vnútroštátnym právnym poriadkom členských štátov. **Nariadenie je voči tomuto pojmu neutrálne. Vymedzenie pojmu manželstvo vo vnútroštátnych právnych predpisoch členských štátov nie je dotknuté týmto nariadením.**

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by sa mali zahrnúť všetky občianskoprávne otázky súvisiace s majetkovými režimami manželov, týkajúce sa tak každodennej správy majetku manželov, ako aj jeho vysporiadania, a to najmä v dôsledku **rozvodu alebo** rozluky partnerov alebo úmrtia jedného z nich.

Pozmeňujúci návrh

(11) Do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by sa mali zahrnúť všetky občianskoprávne otázky súvisiace s majetkovými režimami manželov, týkajúce sa tak každodennej správy majetku manželov, ako aj jeho vysporiadania, a to najmä v dôsledku rozluky **alebo rozvodu** partnerov alebo úmrtia jedného z nich.

(Zodpovedá odôvodneniu 9 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 11 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(11a) Toto nariadenie by sa však nemalo vzťahovať na iné oblasti občianskeho práva ako majetkový režim manželov. Z dôvodu jasnosti by preto z pôsobnosti tohto nariadenia mali byť výslovne vylúčené viaceré otázky, ktoré by sa mohli považovať za otázky súvisiace s majetkovým režimom manželov.

(Zodpovedá odôvodneniu 11 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) Vyživovacia povinnosť medzi manželmi je upravená nariadením Rady (ES) č. 4/2009 z 18. decembra 2008 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti, **preto je z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vylúčená, rovnako ako otázky platnosti a účinkov darov**, ktoré sú upravené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 593/2008 zo 17. júna 2008 o rozhodnom práve pre zmluvné záväzky (Rím I).

Pozmeňujúci návrh

(12) Vyživovacia povinnosť medzi manželmi, **ktorá** je upravená nariadením Rady (ES) č. 4/2009 z 18. decembra 2008 o právomoci, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a o spolupráci vo veciach vyživovacej povinnosti, **by mala byť z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vylúčená, rovnako ako otázky právoplatného dedičstva v prípade úmrtia**, ktoré sú upravené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 650/2012 zo 4. júla 2012 o súdnej príslušnosti, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a verejných listín v oblasti dedenia a o zavedení európskeho dedičského osvedčenia¹.

¹ Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 107.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) **Z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia by mali byť d'alej vylúčené otázky povahy vecných práv, ktoré môžu byť upravené vo vnútroštátnom právnom poriadku členských štátov, ako napr. otázky týkajúce sa zverejňovania týchto práv, tak ako je to v nariadení [Európskeho parlamentu a Rady] (EÚ) č. .../... [o súdnej príslušnosti, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a verejných listín v oblasti dedenia a o zavedení európskeho dedičského osvedčenia]. Súdny členský štát, v ktorom sa nachádza majetok jedného alebo oboch manželov, tak môžu prijímať opatrenia vecného práva vzťahujúce sa najmä na zápis prevodu tohto majetku vo**

Pozmeňujúci návrh

(13) **Týmto nariadením by podobne ako nariadením (EÚ) č. 650/2012 nemal byť dotknutý ani obmedzený počet (numerus clausus) vecných práv, ktoré poznajú vnútroštátne právne poriadky niektorých členských štátov. Od členského štátu by sa nemalo požadovať uznanie vecného práva, ktoré sa vzťahuje na majetok nachádzajúci sa v uvedenom členskom štáte, pokiaľ jeho právo nepozná dané vecné právo.**

verejnem registri, pokiaľ to právny poriadok tohto členského štátu vyžaduje.

(Zodpovedá čiastočne odôvodneniu 15 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(13a) Aby sa však oprávneným osobám umožnilo užívať v inom členskom štáte práva, ktoré vznikli alebo na nich prešli napríklad pri spore v rámci majetkového režimu manželov, v tomto nariadení by sa malo ustanoviť, že neznáme vecné právo sa prispôsobí najbližšiemu rovnocennému vecnému právu podľa právneho poriadku tohto iného členského štátu. V súvislosti s takýmto prispôbovaním by sa mali zohľadniť ciele a záujmy sledované konkrétnym vecným právom a účinky, ktoré sú s ním spojené. Na účely určenia najbližšieho rovnocenného vnútroštátneho vecného práva môžu byť kontaktované príslušné orgány alebo osoby v štáte, ktorého právnym poriadkom sa majetkový režim manželov riadil, s cieľom získať ďalšie informácie o povahe a účinkoch daného práva. Na tento účel by sa mohli využiť existujúce siete v oblasti justičnej spolupráce v občianskych a obchodných veciach, ako aj akékoľvek ďalšie dostupné prostriedky uľahčujúce pochopenie cudzieho právneho poriadku.

(Zodpovedá odôvodneniu 16 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(13b) Požiadavky na zápis práva k nehnuteľnému alebo hnutel'nému majetku do registra by sa mali z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vylúčiť. Podmienky a spôsob vykonania zápisu a orgány zodpovedné za kontrolu toho, či sú splnené všetky požiadavky a či je predložená dokumentácia úplná alebo obsahuje potrebné informácie, ako sú katastre nehnuteľností či notári, by sa preto mali určiť v právnom poriadku členského štátu, v ktorom sa register vedie (v prípade nehnuteľností, lex rei sitae).

(Zodpovedá čiastočne odôvodneniu 18 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13 c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(13c) Účinky zápisu práva do registra by sa mali z rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia tiež vylúčiť. To, či má zápis napríklad deklaratívny alebo konštitutívny účinok, by mal preto určiť právny poriadok členského štátu, v ktorom sa register vedie. Takže, ak si napríklad nadobudnutie práva k nehnuteľnému majetku podľa právneho poriadku členského štátu, v ktorom sa register vedie, vyžaduje zápis do registra s cieľom zabezpečiť účinok erga omnes alebo s cieľom chrániť právne dohody, mal by sa moment takéhoto nadobudnutia práva riadiť právnym poriadkom tohto členského štátu.

(Zodpovedá odôvodneniu 19 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13 d (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(13d) Pojem „majetkový režim manželov“, ktorým sa stanovuje rozsah pôsobnosti tohto nariadenia, by mal zahŕňať všetky pravidlá majetkových vzťahov medzi manželmi navzájom a v ich vzťahoch voči tretím osobám, ktoré vzniknú z uzavretia manželstva a po jeho ukončení. Nepatria medzi ne len povinné pravidlá týkajúce sa rozhodného práva, ale aj prípadné fakultatívne pravidlá, na ktorých sa môžu dohodnúť manželia podľa rozhodného práva.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13 e (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(13e) Podobne ako v nariadení (EÚ) č. 650/2012 by sa v tomto nariadení mali zohľadniť rôzne systémy riešenia majetkových režimov, ktoré sa uplatňujú v členských štátoch. Na účely tohto nariadenia by mal mať preto pojem „súd“ široký význam, aby zahŕňal nielen súdy v pravom zmysle slova vykonávajúce súdne funkcie, ale aj notárov alebo registračné orgány v určitých členských štátoch, ktorí alebo ktoré v otázkach majetkového režimu vykonávajú funkcie justičného orgánu podobne ako súdy, a notárov a príslušníkov právnických povolání, ktorí v niektorých členských štátoch vykonávajú funkcie justičného orgánu vo veci majetkového režimu na základe poverenia súdom. Všetky súdy vymedzené v tomto nariadení by sa mali riadiť normami o určení právomoci, ktoré sú stanovené v tomto nariadení. Pojem „súd“ by naopak nemal zahŕňať nejustičné orgány členského štátu, ktoré majú podľa vnútroštátneho právneho

poriadku právomoc konať vo veciach majetkového režimu, ako napríklad notárov, ktorí vo väčšine členských štátov zvyčajne nevykonávajú funkcie justičného orgánu.

(Zodpovedá odôvodneniu 20 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou

(14) Vzhľadom na rastúcu mobilitu párov v priebehu ich manželského života a na nutnosť podporiť riadny výkon spravodlivosti sú do tohto nariadenia zaradené pravidlá o súdnej príslušnosti, ktoré stanovujú, že otázkami týkajúcimi sa majetkového režimu manželov vrátane jeho vysporiadania v súvislosti s rozvodovým konaním, rozlukou alebo vyhlásením manželstva za neplatné sa zaoberajú súdy členského štátu, ktoré sú príslušné rozhodovať vo veci rozvodového konania, rozluky alebo vyhlásenia manželstva za neplatné podľa nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000.

Pozmeňujúci návrh

(14) Vzhľadom na rastúcu mobilitu párov v priebehu ich manželského života a na nutnosť podporiť riadny výkon spravodlivosti sú do tohto nariadenia zaradené pravidlá o súdnej príslušnosti, ktoré stanovujú, že otázkami týkajúcimi sa majetkového režimu manželov vrátane jeho vysporiadania v súvislosti s rozvodovým konaním, rozlukou alebo vyhlásením manželstva za neplatné sa zaoberajú súdy členského štátu, ktoré sú príslušné rozhodovať vo veci rozvodového konania, rozluky alebo vyhlásenia manželstva za neplatné podľa nariadenia Rady (ES) č. 2201/2003 o súdnej právomoci a uznávaní a výkone rozsudkov v manželských veciach a vo veciach rodičovských práv a povinností, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1347/2000, **ak manželia uznali výslovne alebo iným spôsobom príslušnosť dotknutých súdov.**

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) V prípadoch, keď otázky majetkových režimov manželov nie sú spojené s

Pozmeňujúci návrh

(16) V prípadoch, keď otázky majetkových režimov manželov nie sú spojené s

rozvodovým konaním, rozlukovým konaním a vyhlásením manželstva za neplatné či úmrtím jedného z manželov, môžu sa manželia rozhodnúť, že otázky ich majetkového režimu manželov súdu členského štátu, ktorého právo si zvolili ako rozhodné právo pre svoj majetkový režim. *Toto rozhodnutie sa vyjadruje vzájomnou dohodou manželov a môže k nemu dôjsť kedykoľvek, dokonca aj v priebehu konania.*

rozvodovým konaním, rozlukovým konaním a vyhlásením manželstva za neplatné či úmrtím jedného z manželov, môžu sa manželia rozhodnúť, že otázky ich majetkového režimu manželov súdu členského štátu, ktorého právo si zvolili ako rozhodné právo pre svoj majetkový režim. *Vyžaduje sa na to vzájomná dohoda manželov, ktorú možno uzavrieť najneskôr do podania žaloby na súd a potom podľa právneho poriadku štátu konajúceho súdu (lex fori).*

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Toto nariadenie musí umožniť zachovanie miestnej príslušnosti súdov určitého členského štátu vo veciach majetkových režimov manželov, s výnimkou rozvodu alebo rozluky partnerov alebo úmrtia jedného z nich, *a predovšetkým by malo stanoviť forum necessitatis, aby sa predišlo odopretiu spravodlivosti.*

Pozmeňujúci návrh

(17) Toto nariadenie musí umožniť zachovanie miestnej príslušnosti súdov určitého členského štátu vo veciach majetkových režimov manželov, s výnimkou rozvodu alebo rozluky partnerov alebo úmrtia jedného z nich *podľa zoznamu hierarchicky usporiadaných kritérií zaručujúcich existenciu úzkej väzby medzi manželmi a členským štátom, ktorého súdy sú vo veci príslušné.*

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17 a (nové)

Text predložený Komisiou

(17a) S cieľom napraviť najmä prípady odopretia spravodlivosti by sa v tomto nariadení malo ustanoviť forum necessitatis a umožniť tak súdu členského štátu konať vo výnimočných prípadoch v otázkach majetkového režimu manželov, ktoré majú úzku väzbu na tretí štát. Takýto výnimočný prípad môže nastať

Pozmeňujúci návrh

vtedy, keď sa konanie v príslušnom treťom štáte ukáže ako nemožné, napríklad z dôvodu občianskej vojny, alebo keď od oprávnenej osoby nemožno rozumne očakávať, že v tomto štáte začne alebo bude viesť konanie. Súdnú príslušnosť založenú na forum necessitatis by však malo byť možné uplatňovať iba vtedy, ak má vec majetkových režimov manželov dostatočnú väzbu na členský štát konajúceho súdu.

(Zodpovedá odôvodneniu 31 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou

(21) Ak rozhodné právo nie je zvolené, toto nariadenie musí v záujme zabezpečenia súladu medzi predvídateľnosťou a požiadavkou právnej istoty a súčasne s ohľadom na životnú situáciu páru zaviesť harmonizované kolízne normy na základe rôznych kolíznych kritérií, ktoré umožnia určiť rozhodné právo pre celý majetok manželov. Prvým kritériom by tak mal byť prvý spoločný obvyklý pobyt po sobáši a druhým právo štátu, ktorého spoločnú štátnu príslušnosť mali manželia v čase uzavretia manželstva. Pokiaľ žiadne z týchto kritérií nie je splnené alebo v prípadoch, kedy sú obaja manželia rovnakými štátnymi príslušníkmi a nemajú prvý spoločný obvyklý pobyt v čase uzavretia manželstva, malo by sa použiť ako tretie kolízne kritérium právo štátu, ku ktorému majú obaja manželia najužšie väzby s prihliadnutím na všetky okolnosti, **najmä na miesto svadobného obradu**. Tieto väzby sa musia posudzovať so zreteľom na okamih uzavretia manželstva.

Pozmeňujúci návrh

(21) Ak rozhodné právo nie je zvolené, toto nariadenie musí v záujme zabezpečenia súladu medzi predvídateľnosťou a požiadavkou právnej istoty a súčasne s ohľadom na životnú situáciu páru zaviesť harmonizované kolízne normy na základe rôznych kolíznych kritérií, ktoré umožnia určiť rozhodné právo pre celý majetok manželov. Prvým kritériom by tak mal byť **spoločný obvyklý pobyt manželov v čase uzatvorenia manželstva alebo** prvý spoločný obvyklý pobyt po sobáši, a druhým právo štátu, ktorého spoločnú štátnu príslušnosť mali manželia v čase uzavretia manželstva. Pokiaľ žiadne z týchto kritérií nie je splnené alebo v prípadoch, keď sú obaja manželia rovnakými štátnymi príslušníkmi a nemajú prvý spoločný obvyklý pobyt v čase uzavretia manželstva, malo by sa použiť ako tretie kolízne kritérium právo štátu, ku ktorému majú obaja manželia najužšie väzby s prihliadnutím na všetky okolnosti. Tieto väzby sa musia posudzovať so zreteľom na okamih uzavretia manželstva.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 22 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(22a) Na účely uplatňovania tohto nariadenia, t. j. ak nariadenie odkazuje na kritérium štátnej príslušnosti ako kritérium uplatnenia práva určitého štátu, podlieha otázka spôsobu riešenia v prípade osôb s viacerými štátnymi príslušnosťami a či sa má osoba považovať za štátneho príslušníka určitého štátu, sa ponechá vnútroštátnemu právu, prípadne aj medzinárodným dohodám, pričom je nutné plne rešpektovať všeobecné zásady Európskej únie.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(24) Vzhľadom na význam voľby rozhodného práva pre majetkový režim manželov musí toto nariadenie zaviesť isté záruky tak, aby si manželia alebo budúci manželia boli vedomí následkov svojej voľby. ***Voľba rozhodného práva musí mať formu, ktorú stanoví pre manželské zmluvy právo zvoleného členského štátu alebo štátu, v ktorom je zmluva vypracovaná, a musí byť v písomnej forme, datovaná a podpísaná oboma manželmi. Pokiaľ však právo zvoleného štátu alebo štátu, v ktorom je zmluva vypracovaná, obsahuje doplňujúce formálne požiadavky pre platnosť, zverejňovanie alebo registrovanie takýchto dohôd, musia sa tieto požiadavky splniť.***

(24) Vzhľadom na význam voľby rozhodného práva pre majetkový režim manželov musí toto nariadenie zaviesť isté záruky tak, aby si manželia alebo budúci manželia boli vedomí následkov svojej voľby. ***Dohoda o tejto voľbe musí byť písomná, musí v nej byť uvedený dátum a musí byť podpísaná obidvoma manželmi. Voľba by sa pritom mala uskutočniť tak, ako je to stanovené v rozhodnom práve pre majetkový režim manželov alebo v práve štátu, v ktorom bola dohoda uzatvorená.***

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 24 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(24a) S cieľom zohľadniť určité právne normy členských štátov, napr. ochranu spoločného bydliska, ako aj režim práva na využívanie majetku vo vzťahu medzi manželmi, by nariadenie nemalo znemožňovať využívanie imperatívnych noriem súdu, na ktorý bola žaloba podaná, a malo by teda umožniť, aby členský štát neuplatnil cudzieho právo v prospech vlastného práva. Pojmom imperatívne normy by sa v tejto súvislosti mali označovať normy, ktorých dodržiavanie považuje členský štát za nutné z dôvodu ochrany verejných záujmov, najmä politickej, sociálnej alebo hospodárskej štruktúry. Na účely ochrany spoločného bydliska by napríklad členský štát, na území ktorého sa toto bydlisko nachádza, mal môcť uplatniť svoje vlastné predpisy bez ohľadu na ustanovenia o ochrane uzatvorených dohôd platné v tomto členskom štáte, ktorých prednosť zaručuje článok 35.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(27) Keďže vzájomné uznávanie rozhodnutí vydaných v členských štátoch je jedným z cieľov tohto nariadenia, je potrebné v ňom stanoviť pravidlá týkajúce sa uznávania a výkonu rozhodnutí, ktoré budú vychádzať z **nariadenia (ES) č. 44/2001 a ktoré budú v prípade potreby prispôsobené osobitným požiadavkám**

(27) Keďže vzájomné uznávanie rozhodnutí **v oblasti majetkového režimu manželov** vydaných v členských štátoch je jedným z cieľov tohto nariadenia, je potrebné v ňom stanoviť pravidlá týkajúce sa uznávania, **vykonateľnosti** a výkonu rozhodnutí, ktoré budú vychádzať z **iných právnych nástrojov Únie v oblasti**

oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie.

v oblasti justičnej spolupráce v občianskych veciach.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) V záujme zohľadnenia rôznych *spôsobov* riešenia *otázok* týkajúcich sa majetkových režimov manželov v členských štátoch toto nariadenie musí zabezpečiť *uznávanie* a *výkon* verejných listín. *Avšak pokiaľ ide o uznávanie verejných listín, nemožno ich považovať za rovnocenné so súdnymi rozhodnutiami. Uznávanie verejných listín znamená, že majú rovnakú dôkaznú hodnotu, pokiaľ ide o obsah listiny, a rovnaké právne účinky ako v členskom štáte ich pôvodu, a takisto sa predpokladá ich platnosť, ktorá môže v prípade sporu zaniknúť.*

(Zodpovedá odôvodneniu 60 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh

(28) V snahe zohľadniť rôzne *systemy* riešenia v oblasti majetkového režimu manželov v členských štátoch by toto nariadenie *malo* zabezpečiť *akceptovanie* a *vykonateľnosť* verejných listín *vo veciach majetkového režimu manželov vo všetkých členských štátoch.*

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 28 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(28a) Pokiaľ ide o uznávanie, vykonateľnosť a výkon rozhodnutí súdov, o akceptovanie a výkon verejných listín a o vymáhateľnosť súdnych zmierov, malo by toto nariadenie stanoviť predpisy najmä podľa vzoru nariadenia (EÚ) č. 650/2012.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou

(29) **Hoci** právne vzťahy medzi manželom a treťou osobou sa musia riadiť rozhodným právom pre majetkový režim manželov, **podmienky účinkov tohto práva voči tretím osobám by mali byť vymedzené v práve členského štátu, v ktorom má manžel alebo tretia osoba obvyklý pobyt, aby sa zaistila ochrana tretích osôb. V práve tohto členského štátu by sa tak mohlo stanoviť, že manžel sa môže dovolávať uplatnenia práva svojho majetkového režimu na tretiu osobu len vtedy, ak boli dodržané podmienky registrácie alebo zverejnenia stanovené v tomto členskom štáte s výnimkou prípadu, keď tretia osoba poznala alebo musela poznať rozhodné právo pre majetkový režim manželov.**

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(29) Právne vzťahy medzi manželom a treťou osobou sa musia riadiť rozhodným právom pre majetkový režim manželov **podľa tohto nariadenia. V záujme ochrany tretích osôb by sa však v právnom vzťahu medzi jedným z manželov a treťou osobou žiaden z manželov nemal mať možnosť dovolávať rozhodného práva pre majetkový režim manželov, ak má ten z manželov, ktorý koná vo vzťahu k tretej osobe, a tretia osoba obvyklý pobyt v tom istom štáte, ktorý nie je štátom, ktorého právny poriadok je rozhodným právom pre majetkový režim manželov. Výnimky by mali platiť, ak si tretia osoba ochranu nezaslúži, t. j. poznala rozhodné právo alebo ho musela poznať, alebo ak boli dodržané požiadavky na registráciu alebo zverejňovanie platné v uvedenom štáte.**

Pozmeňujúci návrh

(30a) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by na Komisiu mali byť prenesené vykonávacie právomoci, pokiaľ ide o stanovenie a následnú zmenu potvrdení a tlačív, ktoré sa týkajú vyhlásenia vykonateľnosti rozhodnutí, súdnych zmierov a verejných listín. Uvedené právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie¹.

¹ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

(Zodpovedá odôvodneniu 78 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 30 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(30b) Konzultačný postup by sa mal použiť na prijatie vykonávacích aktov, ktorými sa stanoví a následne zmenia potvrdenia a tlačivá uvedené v tomto nariadení, a to v súlade s postupom stanoveným v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

(Zodpovedá odôvodneniu 79 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(32) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané Chartou základných práv Európskej únie, a najmä jej články 7, 9, 17, 21 a 47, ktoré sa týkajú práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života, práva uzavrieť manželstvo a založiť rodinu v súlade s vnútroštátnymi zákonmi, vlastníckeho práva, zákazu akejkoľvek diskriminácie a práva na účinný prostriedok nápravy pred súdom. Súdny členský štátov musia pri uplatňovaní tohto nariadenia dodržiavať tieto práva a zásady.

(32) Toto nariadenie rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, najmä v jej článkoch 7, 9, 17, **20**, 21, **23** a 47, ktoré sa týkajú práva na rešpektovanie súkromného a rodinného života, práva uzavrieť manželstvo a založiť rodinu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, vlastníckeho práva, **rovnosti pred zákonom**, zákazu akejkoľvek diskriminácie a práva na účinný prostriedok nápravy pred súdom. Súdny členský štátov musia pri uplatňovaní tohto nariadenia dodržiavať tieto práva a zásady.

(Zodpovedá čiastočne odôvodneniu 81 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) spôsobilosť manželov;

Pozmeňujúci návrh

a) **všeobecná** spôsobilosť manželov;

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

aa) existencia, platnosť alebo uznanie manželstva;

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) **dary medzi manželmi;**

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) **dedičské práva** pozostalého manžela/manželky;

Pozmeňujúci návrh

d) **otázky týkajúce sa dedenia s ohľadom na** pozostalého manžela/manželky;

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) **obchodné spoločnosti založené**

Pozmeňujúci návrh

e) **otázky týkajúce sa práva obchodných**

spoločne manželmi;

spoločností a iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej;

(Zodpovedá článku 1 písm. h) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno f

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

*(f) povaha vecných práv **vzťahujúcich sa na majetok a zverejňovanie týchto práv.***

f) povaha vecných práv;

(Zodpovedá článku 1 písm. h) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

fa) zápis práv k nehnuteľnostiam alebo hnutel'ným veciam do registra vrátane právnych náležitostí takéhoto zápisu a účinkov zápisu alebo opomenutia zápisu takýchto práv do registra, a

(Zodpovedá článku 1 písm. l) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 3 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(fb) otázky týkajúce sa nároku na prenos alebo úpravu práv vo vzťahu k starobnému alebo invalidnému dôchodku vzniknutých počas manželstva, a to v prípade rozvodu manželov alebo bývalých manželov.

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) „majetkový režim manželov“: súbor pravidiel **týkajúcich sa majetkových vzťahov** medzi manželmi navzájom a voči tretím osobám;

Pozmeňujúci návrh

a) „majetkový režim manželov“ je súbor pravidiel **uplatniteľný na majetkové vzťahy manželov**, medzi manželmi a na ich vzťahy k tretím osobám, **ktoré vznikli v dôsledku manželstva**;

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) „manželská zmluva“: akákoľvek dohoda, v ktorej manželia upravujú svoje majetkové vzťahy **medzi sebou a voči tretím osobám**;

Pozmeňujúci návrh

b) „manželská zmluva“: akákoľvek dohoda, v ktorej manželia **alebo budúci manželia** upravujú svoje **manželské** majetkové vzťahy;

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno c – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(c) „verejná listina“: písomnosť, ktorá bola úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná ako verejná listina v členskom štáte **pôvodu** a ktorej pravosť:

Pozmeňujúci návrh

c) „verejná listina“: písomnosť **vo veci majetku**, ktorá bola úradne vyhotovená alebo zaregistrovaná ako verejná listina v členskom štáte a ktorej pravosť:

(Zodpovedá článku 3 písm. l) bodu i) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) „rozhodnutie“: akékoľvek rozhodnutie

Pozmeňujúci návrh

d) „rozhodnutie“: akékoľvek rozhodnutie

vo veci majetkového režimu manželov
vydané súdom členského štátu bez ohľadu
na jeho označenie, **vrátane uznesenia,
nariadenia, rozsudku alebo exekučného
príkazu**, ako aj stanovenie výšky trov
konania súdnym úradníkom;

vo veci majetkového režimu manželov
vydané súdom členského štátu bez ohľadu
na jeho označenie, ako aj stanovenie výšky
trov konania súdnym úradníkom;

(Zodpovedá článku 3 písm. l) bodu g) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) „členský štát pôvodu“: členský štát, v
ktorom bolo vydané rozhodnutie, **uzavretá
manželská zmluva**, vyhotovená verejná
listina, schválený súdny zmier **alebo listina
o vysporiadaní spoločného majetku alebo
akákoľvek iná listina vystavená súdnym
orgánom alebo orgánom, na ktorý súdny
orgán preniesol právomoc alebo ho určil,
alebo pred týmito orgánmi**;

Pozmeňujúci návrh

e) „členský štát pôvodu“: členský štát,
v ktorom bolo vydané rozhodnutie,
vyhotovená verejná listina, **uzatvorený
alebo** schválený súdny zmier;

(Zodpovedá článku 3 písm. l) bodu e) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) „**dožiadaný** členský štát“: členský štát, v
ktorom sa žiada **o uznanie a/alebo výkon**
rozhodnutia, **manželskej zmluvy**, verejnej
listiny, **súdneho zmieru alebo listiny
o vysporiadaní spoločného majetku alebo
akejkoľvek inej listiny vystavenej súdnym
orgánom alebo orgánom, na ktorý súdny
orgán preniesol právomoc alebo ho určil,
alebo pred týmito orgánmi**;

Pozmeňujúci návrh

f) členský štát **výkonu**“: členský štát,
v ktorom sa žiada o **vyhlásenie
vykonateľnosti** alebo o výkon rozhodnutia,
súdneho zmieru alebo verejnej listiny;

(Zodpovedá článku 3 písm. l) bodu f) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

(g) akýkoľvek príslušný súdny orgán členských štátov vykonávajúci funkciu súdu vo veciach majetkového režimu manželov, ako aj akýkoľvek iný orgán alebo osoba, ktoré na základe prenesenia právomocí alebo určenia súdnym orgánom členského štátu vykonávajú funkcie, ktoré patria do právomoci súdov, ako sú stanovené v tomto nariadení;

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Na účely tohto nariadenia je „súd“ akýkoľvek justičný orgán, iný orgán a príslušník právnického povolania, ktorý má právomoc vo veciach majetkového režimu manželov, ktorý vykonáva funkcie justičného orgánu alebo koná na základe poverenia justičného orgánu alebo pod kontrolou justičného orgánu, pokiaľ tento iný orgán a príslušník právnického povolania poskytuje záruky nestrannosti a dodržania práva všetkých účastníkov na vypočutie a pokiaľ jeho rozhodnutia podľa právneho poriadku členského štátu, v ktorom koná:

a) môžu byť predmetom odvolania podaného na justičný orgán alebo preskúmané týmto orgánom; a

b) majú podobné účinky ako rozhodnutie justičného orgánu v rovnakej veci.

Členské štáty oznámia Komisii ďalšie orgány a právnické povolania podľa prvého pododseku v súlade s článkom 37a.

(Toto ustanovenie zodpovedá článku 3 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok -3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok -3

***Súdna príslušnosť vo veciach
majetkového režimu manželov v členských
štátoch***

***Týmto nariadením nie je dotknutá
právomoc členských štátov konať vo
veciach majetkového režimu manželov.***

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh nariadenia

Článok 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Súdy členského štátu, na ktorých sa vedie konanie vo veci dedičstva jedného z manželov podľa nariadenia [*Európskeho parlamentu a Rady*] (EÚ) č. .../...[*o súdnej príslušnosti, rozhodnom práve, uznávaní a výkone rozhodnutí a verejných listín v oblasti dedenia a o zavedení európskeho dedičského osvedčenia*], sú tiež príslušné rozhodovať vo veciach majetkových režimov manželov súvisiacich s *uvedenou vecou*.

Súdy členského štátu, na ktorých sa vedie konanie vo veci dedičstva jedného z manželov podľa nariadenia (EÚ) č. **650/2012** sú tiež príslušné rozhodovať vo veciach majetkového režimu manželov súvisiacich s *dedičstvom*.

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Súdy členského štátu, na ktorých sa vedie konanie vo veci rozvodu, rozluky alebo vyhlásenia manželstva za neplatné podľa nariadenia (ES) č. 2201/2003, sú tiež príslušné, **ak sa na tom obaja manželia dohodnú**, rozhodovať o majetkovom režime manželov súvisiacom s uvedenou vecou.

Táto dohoda sa môže uzavrieť kedykoľvek, aj v priebehu konania. Ak sa uzavrie pred začiatkom konania, musí byť vyhotovená v písomnej forme, datovaná a podpísaná obidvom stranami.

Pokiaľ sa manželia **nedohodnú**, príslušnosť sa určuje podľa článku 5 a nasl.

Súdy členského štátu, na ktorých sa vedie konanie vo veci rozvodu, rozluky alebo vyhlásenia manželstva za neplatné podľa nariadenia (ES) č. 2201/2003, sú tiež príslušné rozhodovať o majetkovom režime manželov súvisiacom s uvedenou vecou, **ak manželia uznali výslovne alebo iným jednoznačným spôsobom príslušnosť dotknutých súdov.**

Pokiaľ manželia **neuznajú príslušnosť niektorého zo súdov uvedených v odseku I**, príslušnosť sa určuje podľa článku 5 a nasl.

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh nariadenia Článok 4 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 4a

Dohoda o voľbe súdu

1. Manželia sa môžu dohodnúť, že súdy členského štátu, ktorého právny poriadok si zvolili podľa článku 16 za rozhodné právo pre svoj majetkový režim manželov, majú právomoc rozhodovať vo veciach ich majetkového režimu manželov. Takáto právomoc je výlučná.

Bez toho, aby bol dotknutý tretí pododsek, môžu partneri uzavrieť alebo zmeniť dohodu o súdnej príslušnosti, najneskôr však do času, keď sa vec podá na súd.

Ak to právny poriadok štátu konajúceho súdu umožňuje, manželia môžu určiť súdnu príslušnosť aj po podaní veci na súd. V takomto prípade sa takéto určenie zaznamená na súde v súlade s právnym

poriadkom štátu konajúceho súdu.

Ak sa dohoda uzavrie pred začiatkom konania, musí byť písomná, datovaná a podpísaná manželmi. Komunikácia elektronickou cestou, ktorá poskytuje trvalý záznam o dohode, sa považuje za „písomnú“.

2. Manželia sa môžu tiež dohodnúť, že v prípade, ak nedôjde k voľbe súdu, právomoc nadobudnú súdy toho členského štátu, ktorého právny poriadok je rozhodný podľa článku 17.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh nariadenia Článok 4 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 4b

Súdna príslušnosť založená na dostavení sa odporcu pred súd

1. Okrem prípadov, v ktorých súdna príslušnosť vyplýva z iných ustanovení tohto nariadenia, právomoc nadobúda súd toho členského štátu, ktorého právo bolo zvolené podľa článku 16 alebo je rozhodné podľa článku 17 a pred ktorý sa odporca dostaví. Toto pravidlo neplatí, ak sa odporca dostaví na súd, aby namietal voči súdnej príslušnosti, alebo ak právomoc nadobudne iný súd podľa článkov 3, 4 alebo 4a.

2. Súd sa predtým, než prijme svoju príslušnosť podľa odseku 1, uistí, že odporca bol informovaný o svojom práve namietat voči súdnej príslušnosti a o dôsledkoch dostavenia sa alebo nedostavenia sa pred súd.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 5

Text predložený Komisiou

(1) Okrem prípadov uvedených v článkoch 3 a 4 sú pre konanie vo veciach majetkových režimov manželov **príslušné** súdy členského štátu:

(a) **v ktorom majú manželia spoločný obvyklý pobyt**, alebo prípadne

(b) **v ktorom** mali manželia posledný spoločný obvyklý pobyt, pokiaľ tam jeden z manželov stále býva, alebo prípadne

(c) **v ktorom** má obvyklý pobyt odporca, alebo prípadne

(d) ktorého štátnymi príslušníkmi sú obaja manželia alebo, v prípade Veľkej Británie a Írska, v ktorom majú spoločný „domicil“.

(2) Obe strany sa tiež môžu dohodnúť na tom, že súdy členského štátu, ktorého právo si zvolili podľa článkov 16 a 18 tohto nariadenia ako rozhodné právo pre ich majetkový režim, sú príslušné rozhodovať vo veciach týkajúcich sa ich majetkového režimu.

Táto dohoda sa môže uzavrieť kedykoľvek, aj v priebehu konania. Ak sa uzavrie pred začiatkom konania, musí byť vyhotovená v písomnej forme, datovaná a podpísaná obidvom stranami.

(V súvislosti s odsekom 2 pozri PN k článku 4a (nový); znenie bolo zmenené.)

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 6

Pozmeňujúci návrh

Ak nemá podľa článkov 3, 4 a 4a súdnu príslušnosť žiaden súd, sú príslušné rozhodovať v konaniach vo veciach majetkových režimov manželov súdy členského štátu:

a) **na území ktorého mali manželia obvyklý pobyt v čase, keď súd začal vo veci konať**, alebo prípadne

b) **na území ktorého** mali manželia posledný obvyklý pobyt, pokiaľ tam jeden z manželov stále býva **v čase, keď súd začal vo veci konať**, alebo prípadne

c) **na území ktorého** mal obvyklý pobyt odporca **v čase, keď súd začal vo veci konať**, alebo prípadne

(d) ktorého štátnymi príslušníkmi sú obaja manželia **v čase, keď súd začal vo veci konať**, alebo, v prípade Spojeného kráľovstva a Írska, v ktorom majú spoločný „domicil“, **alebo ak nie,**

da) ktorého štátnym príslušníkom je odporca alebo, v prípade Veľkej Británie a Írska, v ktorom má domicil.

Text predložený Komisiou

Ak podľa článkov 3, 4 a 5 nie je príslušný žiadny súd niektorého členského štátu, sú príslušné súdy členského štátu, ak sa na území tohto členského štátu nachádza majetok jedného alebo oboch manželov; v tom prípade *má* konajúci súd rozhodnúť len o tomto majetku.

Pozmeňujúci návrh

Ak podľa článkov 3, 4, **4a** a 5 nie je príslušný žiadny súd niektorého členského štátu, sú príslušné súdy v členskom štáte, ak sa na území tohto členského štátu nachádza **nehnutel'ný majetok** alebo **registrovaný majetok** jedného alebo obidvoch manželov; v tom prípade *je* konajúci súd *príslušný* rozhodnúť len o tomto **nehnutel'nom alebo registrovanom** majetku.

Súdy členského štátu majú pritom právomoc rozhodovať len o nehnuteľnom alebo registrovanom majetku, ktorý sa nachádza v danom členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh 49

**Návrh nariadenia
Článok 7**

Text predložený Komisiou

Ak **sa podľa** článkov 3, 4, 5 **alebo** 6 nie je príslušný žiaden súd členského štátu, môžu vo výnimočných prípadoch **a pod podmienkou, že vec vykazuje dostatočnú väzbu na určitý členský štát**, rozhodovať vo veciach majetkového režimu manželov súdy tohto členského štátu, ak v treťom štáte, ku ktorému má daná vec úzku väzbu, konanie nie je možné alebo sa nemôže účinne začať **alebo uskutočniť**.

Pozmeňujúci návrh

Ak **na základe** článkov 3, 4, **4a**, 5 a 6 nie je príslušný žiaden súd členského štátu, môžu vo výnimočných prípadoch rozhodovať vo veciach majetkového režimu manželov súdy v členskom štáte, ak **sa konanie nemôže účinne začať alebo viesť v treťom štáte, ktorý má s vecou úzku väzbu, alebo by v ňom nebolo možné**.

Vec musí mať dostatočnú väzbu s členským štátom súdu, ktorý v nej začal konať.

(Zodpovedá článku 11 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 50

**Návrh nariadenia
Článok 8**

Text predložený Komisiou

Súd, na ktorom prebieha konanie podľa článkov 4, 5, 6 alebo 7, je tiež príslušný konať o vzájomnom návrhu, ak tento vzájomný návrh patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

Súd, na ktorom prebieha konanie podľa článkov 3, 4, **4a**, 5, 6 alebo 7, je tiež príslušný konať o vzájomnom návrhu, ak tento patrí do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.

Ak sa začne konanie na súde podľa článku 6, jeho právomoc sa obmedzuje na protinávrh týkajúci sa nehnuteľného alebo registrovaného majetku, ktorý je predmetom hlavného konania.

Pozmeňujúci návrh 51

**Návrh nariadenia
Článok 9**

Text predložený Komisiou

Konanie na súde sa považuje za začaté:

(a) momentom podania písomnosti, ktorou sa začína konanie, alebo rovnocennej písomnosti na súd za predpokladu, že navrhovateľ neopomenul následne prijať kroky, ktoré bol povinný prijať, aby zabezpečil doručenie písomnosti odporcovi, ***alebo***

(b) ak sa písomnosť musí pred podaním na súd doručiť odporcovi, momentom jej prevzatia orgánom povereným doručovaním za predpokladu, že navrhovateľ neopomenul následne prijať kroky, ktoré bol povinný prijať, aby zabezpečil podanie písomnosti na súd.

Pozmeňujúci návrh

Na účely tejto kapitoly sa konanie na súde považuje za začaté:

a) momentom podania písomnosti, ktorou sa začína konanie, alebo rovnocennej písomnosti na súd za predpokladu, že navrhovateľ neopomenul následne prijať kroky, ktoré bol povinný prijať, aby zabezpečil doručenie písomnosti odporcovi,

b) ak sa písomnosť musí pred podaním na súd doručiť odporcovi, momentom jej prevzatia orgánom povereným doručovaním za predpokladu, že navrhovateľ neopomenul následne prijať kroky, ktoré bol povinný prijať, aby zabezpečil podanie písomnosti na súd, ***alebo***

ba) ak súd začal konať ex offio, momentom prijatia rozhodnutia o začatí konania, alebo ak sa takéto rozhodnutie nevyžaduje, momentom zaregistrovania veci.

(Zodpovedá článku 14 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Ak sa v tej istej veci a medzi tými **istými účastníkmi** vedú konania na súdoch rôznych členských štátov, súd, *ktorý začal konať neskôr*, aj bez návrhu preruší konanie, až kým sa nepotvrdí príslušnosť súdu, ktorý začal konať ako prvý.

Pozmeňujúci návrh

1. Ak sa v tej istej veci medzi **manželmi** vedú konania na súdoch rôznych členských štátov, súd, ktorý *nezačal konať ako prvý*, aj bez návrhu preruší konanie, až kým sa nepotvrdí príslušnosť súdu, ktorý začal konať ako prvý.

(Zodpovedá článku 17 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Ak ide o konania na prvom stupni, súd, *ktorý začal konať neskôr*, sa tiež môže na *žiadost' jedného z účastníkov vyhlásiť za nepríslušný*, ak súd, ktorý začal konať ako prvý, *je príslušný rozhodovať v daných veciach* a ak právny poriadok tohto súdu *pripúšťa spojenie týchto vecí*.

Pozmeňujúci návrh

2. Ak ide o konania na prvom stupni, súd, *ktorý nezačal konať ako prvý*, môže tiež na *návrh jedného z manželov odmietnuť vykonávať svoju právomoc*, ak súd, ktorý začal konať ako prvý, *má právomoc rozhodovať v uvedených veciach* a ak právny poriadok jeho štátu *pripúšťa spojenie týchto vecí*.

(Zodpovedá článku 18 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh nariadenia Článok 13 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 13a

Poskytovanie informácií manželom

Príslušný orgán je povinný v primeranej lehote informovať manžela(ov) o všetkých konaniach vo veci majetkového režimu

manželov, ktoré boli začaté proti nim.

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Článok 14

Text predložený Komisiou

Súdom členského štátu možno podať návrh na vydanie predbežných opatrení vrátane ochranných opatrení, ktoré sú **dostupné podľa právneho poriadku** tohto štátu, aj keď podľa tohto nariadenia sú príslušné rozhodovať vo veci samej súdy iného členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

Súdom členského štátu možno podať návrh na vydanie predbežných opatrení vrátane ochranných opatrení, ktoré sú **stanovené právnym poriadkom** tohto štátu, aj keď **právomoc rozhodovať vo veci samej majú** podľa tohto nariadenia súdy iného členského štátu.

(Zodpovedá článku 19 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Rozhodné právo pre majetkový režim manželov podľa článkov 16, 17 **a 18** sa vzťahuje na celý majetok manželov.

Pozmeňujúci návrh

1. Rozhodné právo pre majetkový režim manželov podľa článkov 16 **a** 17 sa vzťahuje na celý majetok, **na ktorý sa vzťahuje uvedený režim, a to bez ohľadu na to, kde sa nachádza.**

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

1a. Bez ohľadu na článok 1 ods. 3 písm. f) a fa) sa právo, ktorým sa riadi majetkový režim manželov, uplatňuje okrem iného na:

a) rozdelenie majetku manželov do rôznych kategórií pred manželstvom a po

ňom;

b) *prevod majetku z jednej kategórie do druhej;*

c) *podľa okolností ručenie za dlhy druhého manžela;*

d) *právo manželov na nakladanie s majetkom počas manželstva;*

e) *zánik a usporiadanie majetkového režimu manželov a majetkové vyrovnanie pri rozluke manželstva;*

f) *dôsledky majetkového režimu manželov na právny vzťah medzi jedným z manželov a treťou osobou podľa článku 35;*

g) *vecnú platnosť dohody o vysporiadaní spoločného majetku manželov.*

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh nariadenia Článok 15 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 15a

Všeobecné uplatnenie

Právny poriadok určený podľa tohto nariadenia sa uplatní bez ohľadu na to, či je právnym poriadkom členského štátu.

(Pozri PN k článku 21; znenie bolo zmenené.)

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh nariadenia Článok 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Manželia alebo budúci manželia *si* môžu **za** rozhodné právo pre svoj majetkový režim **zvoliť** jedno z týchto práv:

(a) právo štátu, v ktorom majú manželia alebo budúci manželia spoločný obvyklý

1. Manželia alebo budúci manželia môžu dohodou určiť alebo zmeniť rozhodné právo pre svoj majetkový režim **za predpokladu, že ide o** jedno z týchto práv:

pobyt, alebo

(b) právo štátu, v ktorom **má jeden z manželov alebo budúcich manželov** obvyklý pobyt v čase **tejto voľby**, alebo

(c) právo štátu, ktorého štátnym príslušníkom je v čase **tejto voľby** jeden z manželov alebo budúcich manželov.

a) právo štátu, v ktorom **majú manželia alebo budúci manželia, alebo jeden z nich** v čase **uzavretia dohody** obvyklý pobyt, alebo

b) právo štátu, ktorého štátnym príslušníkom je v čase **uzavretia dohody** jeden z manželov alebo budúcich manželov.

2. Pokiaľ sa manželia nedohodnú inak, má zmena rozhodného práva pre majetkový režim manželov vykonaná počas trvania manželstva účinok len do budúcnosti.

3. Pokiaľ sa manželia rozhodnú pre retroaktívny účinok zmeny rozhodného práva, tento retroaktívny účinok nemá vplyv na platnosť skorších dohôd uzavretých podľa predtým uplatniteľného rozhodného práva, ako ani na práva tretích osôb vyplývajúce z predtým uplatniteľného rozhodného práva.

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. V prípade, že **manželia túto voľbu neuskutočnia**, je rozhodným právom pre majetkový režim manželov:

Pozmeňujúci návrh

1. V prípade **neexistencie dohody o rozhodnom práve podľa článku 16** je rozhodným právom pre majetkový režim manželov:

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) právo štátu, v ktorom mali manželia **alebo budúci manželia** prvý spoločný

Pozmeňujúci návrh

a) právo štátu, v ktorom mali manželia **v čase svadby spoločný obvyklý pobyt, alebo** prvý spoločný obvyklý pobyt po

obvyklý pobyt po svadbe, alebo prípadne

svadbe, alebo prípadne

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) právo štátu, ku ktorému majú obaja manželia najužšie väzby, s prihliadnutím na všetky okolnosti, **najmä** na miesto svadobného obradu.

Pozmeňujúci návrh

c) právo štátu, ku ktorému mali obaja manželia najužšie väzby **v čase svadby**, s prihliadnutím na všetky okolnosti **a bez ohľadu** na miesto svadobného obradu.

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh nariadenia

Článok 18

Text predložený Komisiou

Článok 18

Zmena rozhodného práva

Kedykoľvek v priebehu manželstva manželia môžu podriadiť úpravu svojho majetkového režimu inému právu, než ktoré bolo dovtedy rozhodné. Môžu určiť len jedno z týchto práv:

(a) právo štátu, v ktorom má v okamihu tejto voľby jeden z manželov obvyklý pobyt;

(b) právo štátu, ktorého je štátnym príslušníkom v okamihu tejto voľby jeden z manželov.

Pokiaľ sa manželia nevyjadria inak, je zmena rozhodného práva pre majetkový režim manželov vykonaná v priebehu manželstva účinná len smerom do budúcnosti.

Pokiaľ sa manželia rozhodnú pre retroaktívny účinok zmeny rozhodného práva, tento retroaktívny účinok nemá vplyv na platnosť skorších aktov uzavretých podľa predchádzajúceho rozhodného práva, ako ani na práva tretích osôb vyplývajúce z

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

predchádzajúceho rozhodného práva.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh nariadenia

Článok 19

Text predložený Komisiou

1. **Vol'ba** rozhodného práva **má formu**, ktorú stanovuje pre manželské zmluvy právo zvoleného členského štátu alebo štátu, v ktorom je zmluva vypracovaná.
2. **Bez ohľadu na odsek 1 táto vol'ba musí byť vyjadrená výslovne a v písomnej forme, datovanej a podpísanej oboma manželmi.**
3. Pokiaľ právo **členského** štátu, v ktorom majú obaja manželia *spoločný* obvyklý pobyt v čase **vol'by podľa odseku 1**, stanovuje pre manželskú zmluvu *dotatočné podmienky týkajúce sa formy*, **musia sa tieto podmienky dodržať**.

Pozmeňujúci návrh

1. **Dohoda o vol'be** rozhodného práva **uvedená v článku 16 musí mať písomnú formu, musí v nej byť uvedený dátum a musia ju podpísať obaja manželia. Za rovnocennú s písomnou formou sa považuje každá komunikácia elektronickými prostriedkami, ktorá umožňuje trvalý záznam o dohode.**
2. **Táto dohoda musí spĺňať formálne náležitosti podľa rozhodného práva pre majetkový režim manželov alebo právneho poriadku štátu, v ktorom sa uzavrela.**
3. Pokiaľ **však** právo štátu, v ktorom majú obaja manželia obvyklý pobyt v čase **dohody o rozhodnom práve**, stanovuje pre **tento druh dohody alebo, ak sa dohoda neuzavrie, pre** manželskú zmluvu *dotatočné formálne požiadavky*, **uplatnia sa tieto požiadavky.**
4. **Ak majú manželia v čase uzavretia dohody o rozhodnom práve obvyklý pobyt v rôznych štátoch a ak právne poriadky týchto štátov stanovujú rôzne formálne požiadavky, dohoda je formálne platná, ak spĺňa požiadavky jedného z uvedených právnych poriadkov.**
5. **Ak má v čase uzavretia dohody len jeden z manželov obvyklý pobyt v členskom štáte a tento štát stanoví dotatočné formálne požiadavky pre tento druh dohody, uplatnia sa tieto požiadavky.**

(Obdobne ako v článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Článok 20

Text predložený Komisiou

Rozhodné právo pre formu manželskej zmluvy

1. Formu manželskej zmluvy **stanoví buď rozhodné právo pre majetkový režim manželov, alebo právo štátu, v ktorom je zmluva vypracovaná.**

2. Bez ohľadu na odsek 1 manželská zmluva **musí byť v písomnej forme, datovaná a podpísaná oboma manželmi.**

3. Pokiaľ právo členského štátu, v ktorom majú obaja manželia spoločný obvyklý pobyt v čase uzavretia manželskej zmluvy, stanovuje pre túto zmluvu dodatočné podmienky týkajúce sa formy, musia sa tieto podmienky dodržať.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh nariadenia Článok 20 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Formálne náležitosti manželskej zmluvy

Formálne aspekty manželskej zmluvy sa riadia *mutatis mutandis* článkom 19. Za **dodatočné formálne náležitosti** v zmysle článku 19 ods. 3 sa v na účely tohto článku považujú len tie, ktoré sa týkajú manželskej zmluvy.

Pozmeňujúci návrh

Článok 20a

Prispôsobenie vecných práv

Ak sa osoba dovoľáva vecného práva, na ktoré má nárok na základe rozhodného práva pre majetkový režim manželov, a právny poriadok členského štátu, v ktorom sa práva dovoľáva, dotknuté vecné právo nepozná, toto právo sa v prípade potreby čo najviac prispôsobí najbližšiemu rovnocennému vecnému právu podľa právneho poriadku tohto štátu, pričom sa zohľadnia ciele a záujmy, ktoré sa dotknutým vecným právom sledujú, a s ním spojené účinky.

(Zodpovedá článku 31 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Článok 21

Text predložený Komisiou

Článok 21

Univerzálny charakter kolíznej normy

Právny poriadok určený podľa ustanovení tejto kapitoly sa uplatňuje bez ohľadu na to, či je právnym poriadkom členského štátu.

Pozmeňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh nariadenia

Článok 22

Text predložený Komisiou

Ustanoveniami tohto nariadenia nie je dotknuté uplatňovanie imperatívnych noriem, ktorých dodržiavanie pokladá členský štát za rozhodujúce pre ochranu svojich verejných záujmov, ako je politické, spoločenské alebo hospodárske zriadenie, až do takej miery, že vyžaduje ich uplatnenie v každej situácii, na ktorú sa norma vzťahuje, bez ohľadu na právo, ktoré je inak rozhodným pre majetkový režim manželov podľa tohto nariadenia.

Pozmeňujúci návrh

1. Imperatívne normy sú normy, ktorých nedodržiavanie by zjavne bolo v nesúlade s verejným poriadkom príslušného členského štátu. Príslušné orgány by nemali vykladať túto výhradu verejného poriadku spôsobom, ktorý je v rozpore z Chartou základných práv Európskej únie, a najmä s jej článkom 21, v ktorom sa zakazujú všetky formy diskriminácie.

2. Týmto nariadením sa neobmedzuje uplatňovanie imperatívnych noriem štátu súdu, na ktorý bola vec predložená, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia o ochrane uzatvorených dohôd uplatniteľné podľa článku 35.

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Článok 23

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Uplatnenie určitého ustanovenia právneho poriadku určeného podľa tohto nariadenia možno odmietnuť iba v prípade, ak by jeho uplatnenie bolo v zjavnom rozpore s verejným poriadkom štátu konajúceho súdu.

Uplatnenie určitého ustanovenia právneho poriadku **niektorého štátu** určeného podľa tohto nariadenia možno odmietnuť iba v prípade, ak by jeho uplatnenie bolo v zjavnom rozpore s verejným poriadkom štátu konajúceho súdu.

(Zodpovedá článku 35 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Článok 24

Text predložený Komisiou

*Uplatnenie právneho poriadku štátu určeného podľa tohto nariadenia znamená uplatnenie platných noriem **hmotného** práva tohto štátu s výnimkou jeho noriem medzinárodného práva súkromného.*

Pozmeňujúci návrh

Na účely tohto nariadenia uplatnenie práva určitého štátu znamená uplatnenie právnych predpisov platných v tomto štáte s výnimkou jeho noriem medzinárodného práva súkromného.

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Článok 25

Text predložený Komisiou

*Štáty s **dvoma alebo viacerými právnymi systémami** – kolízia právnych noriem na úrovni územných celkov*

Pozmeňujúci návrh

*Štáty s **viac ako jedným právnym systémom** – územná kolízia noriem*

1. Ak sa podľa tohto nariadenia určil právny poriadok štátu zloženého z viacerých územných celkov, z ktorých každý má vlastný súbor právnych noriem týkajúcich sa majetkového režimu manželov, príslušný územný celok, ktorého právne normy sa majú uplatniť, sa určí na základe vnútroštátnych kolíznych noriem tohto štátu.

Ak sa štát skladá z viacerých územných celkov, z ktorých každý má svoj vlastný právny systém alebo svoj vlastný súbor noriem vzťahujúcich sa na záležitosti upravené týmto nariadením:

1a. Ak takéto vnútroštátne kolízne normy neexistujú:

(a) každý odkaz na *právo tohto* štátu sa na účely určenia rozhodného práva podľa *tohto nariadenia považuje za odkaz na platné právo dotknutého* územného celku;

(b) každý odkaz *na obvyklý pobyt v tomto členskom štáte sa považuje za odkaz na obvyklý pobyt v územnom celku*;

(c) každý odkaz na *štátnu príslušnosť sa vzťahuje na územný celok určený právom tohto štátu alebo, ak neexistujú príslušné pravidlá, územný celok, ktorý si zvolia strany, alebo, ak nedôjde k takejto voľbe, územný celok, ku ktorej má manžel alebo manželka najužšiu väzbu.*

a) každý odkaz na *právny poriadok štátu uvedeného v odseku 1 sa na účely určenia rozhodného práva podľa ustanovení, v ktorých sa odkazuje na obvyklý pobyt manželov, vykladá ako odkaz na právny poriadok územného celku, v ktorom majú manželka obvyklý pobyt*;

b) každý odkaz *na právny poriadok štátu uvedeného v odseku 1 sa na účely určenia rozhodného práva podľa ustanovení, v ktorých sa odkazuje na štátnu príslušnosť manželov, vykladá ako odkaz na právny poriadok územného celku, s ktorým majú manželka najužšiu väzbu*;

c) každý odkaz na *právny poriadok štátu uvedeného v odseku 1 sa na účely určenia rozhodného práva podľa akýchkoľvek iných ustanovení, v ktorých sa odkazuje na iné prvky ako na kolízne kritériá, vykladá ako odkaz na právny poriadok územného celku, v ktorom sa nachádza príslušný prvok.*

(Zodpovedá článku 36 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh nariadenia Článok 25 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 25a

Štáty s dvoma alebo viacerými právnymi systémami – kolízia so zreteľom na rôzne kategórie osôb

Vo vzťahu k štátu, v ktorom existujú dva alebo viaceré právne systémy alebo súbory noriem, ktoré sa v súvislosti s majetkovými režimami manželov uplatňujú na rôzne kategórie osôb, každý odkaz na právny poriadok tohto štátu sa považuje za odkaz na právny poriadok alebo súbor noriem určený normami platnými v tomto štáte. Ak tieto normy neexistujú, uplatní sa právny systém alebo

súbor noriem, s ktorým majú manželia najužšiu väzbu.

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh nariadenia Článok 25 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 25b

Neuplatňovanie tohto nariadenia na vnútroštátne kolízne normy

Ak je členský štát zložený z viacerých územných celkov, z ktorých každý má vlastné právne normy upravujúce majetkové režimy manželov, nie je povinný uplatňovať toto nariadenie pri kolízii právnych noriem týkajúcich sa výlučne týchto územných celkov.

(Zodpovedá článku 38 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh nariadenia Článok 26 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(2) Každý zainteresovaný účastník, pre ktorého je otázka uznania hlavným predmetom sporu, môže v súlade s postupmi upravenými v článkoch **[38 až 56]** nariadenia (ES) č. 44/2001 navrhnúť, aby sa rozhodlo, že rozhodnutie sa uznáva.

2. Každý zainteresovaný účastník, pre ktorého je otázka uznania hlavným predmetom sporu, môže v súlade s postupmi upravenými v článkoch **31b až 31o** navrhnúť, aby sa rozhodlo, že rozhodnutie sa uznáva.

(Zodpovedá článku 39 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh nariadenia Článok 27 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(a) ak je uznanie *preukázateľne* v rozpore s verejným poriadkom **dožiadaného** členského štátu;

a) ak je uznanie v *zjavnom* rozpore s verejným poriadkom členského štátu, **v ktorom sa o uznanie žiada**;

(Zodpovedá článku 40 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Článok 27 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) ak je nezlučiteľné s rozhodnutím vydaným v *spore* medzi *tými istými* účastníkmi v **dožiadanom** členskom štáte;

Pozmeňujúci návrh

c) ak je nezlučiteľné s rozhodnutím vydaným v **konaní** medzi *rovnakými* účastníkmi v členskom štáte, **v ktorom sa o uznanie žiada**;

(Zodpovedá článku 40 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh nariadenia

Článok 27 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) ak je nezlučiteľné so skorším rozhodnutím vydaným v inom členskom štáte alebo v treťom štáte v *spore* medzi tými istými účastníkmi a v tej istej veci za predpokladu, že skoršie rozhodnutie spĺňa podmienky na uznanie v **dožiadanom** členskom štáte.

Pozmeňujúci návrh

d) ak je nezlučiteľné so skorším rozhodnutím vydaným v inom členskom štáte alebo v treťom štáte v **konaní** medzi tými istými účastníkmi a v tej istej veci za predpokladu, že skoršie rozhodnutie spĺňa podmienky na uznanie v členskom štáte, **v ktorom sa o uznanie žiada**.

(Zodpovedá článku 40 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh nariadenia

Článok 29

Text predložený Komisiou

Cudzie rozhodnutie sa za žiadnych okolností nesmie skúmať vo veci samej.

Pozmeňujúci návrh

Rozhodnutie vydané v členskom štáte sa za žiadnych okolností nesmie skúmať vo

veci samej.

(Zodpovedá článku 41 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh nariadenia Článok 30

Text predložený Komisiou

Súd členského štátu, v ktorom sa žiada o uznanie rozhodnutia vydaného v inom členskom štáte, môže prerušiť konanie, ak bol proti rozhodnutiu podaný riadny opravný prostriedok.

Pozmeňujúci návrh

Súd členského štátu, v ktorom sa žiada o uznanie rozhodnutia vydaného v inom členskom štáte, môže prerušiť konanie, ak bol **v členskom štáte pôvodu** proti danému rozhodnutiu podaný riadny opravný prostriedok.

(Zodpovedá článku 42 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh nariadenia Článok 31

Text predložený Komisiou

Rozhodnutia vydané v členskom štáte, ktoré sú **v tomto členskom štáte** vykonateľné, **sa v ostatných členských štátoch vykonávajú v súlade s článkami [38 až 56 a článkom 58] nariadenia (ES) č. 44/2001.**

Pozmeňujúci návrh

Rozhodnutia, ktoré sú vydané v členskom štáte **a** ktoré sú **v ňom** vykonateľné, **sú vykonateľné v inom členskom štáte, ak tam boli na návrh ktoréhokoľvek zainteresovaného účastníka vyhlásené za vykonateľné v súlade s postupom stanoveným v článkoch 31b až 31o.**

(Zodpovedá článku 43 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh nariadenia Článok 31 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31a

Určenie bydliska

Na určenie, či má účastník na účely postupu stanoveného v článkoch 31b až 31o bydlisko v členskom štáte výkonu, konajúci súd použije vnútroštátny právny poriadok toho členského štátu.

(Zodpovedá článku 44 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh nariadenia Článok 31 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31b

Príslušnosť miestnych súdov

1. Návrh na vyhlásenie vykonateľnosti sa podáva na súd alebo iný príslušný orgán členského štátu výkonu, ktorý daný členský štát oznámil Komisii v súlade s článkom 37.

2. Miestna príslušnosť sa určuje podľa miesta bydliska účastníka, proti ktorému sa o výkon žiada, alebo podľa miesta výkonu.

(Zodpovedá článku 45 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh nariadenia Článok 31 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31c

Postupy

1. Vykonávacie konanie sa spravuje právnym poriadkom členského štátu výkonu.

2. Od navrhovateľa sa nevyžaduje, aby mal v členskom štáte výkonu poštovú

adresu ani splnomocneného zástupcu.

3. K návrhu sa prikladajú tieto písomnosti:

a) vyhotovenie rozhodnutia, ktoré spĺňa náležitosti potrebné na preukázanie jeho pravosti;

b) potvrdenie vydané súdom alebo príslušným orgánom členského štátu pôvodu na tlačive, ktoré sa stanoví v súlade s konzultačným postupom podľa článku 37c ods. 2, a to bez toho, aby bol dotknutý článok 31d.

(Zodpovedá článku 46 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh nariadenia Článok 31d (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31d

Nepredloženie potvrdenia

1. Ak sa nepredloží potvrdenie podľa článku 31c ods. 3 písm. b), súd alebo iný príslušný orgán môže určiť lehotu na jeho predloženie alebo prijať rovnocennú písomnosť, alebo nevyžadovať jeho predloženie, ak považuje informácie, ktoré má, za postačujúce.

2. Ak súd alebo príslušný orgán o to požiada, predloží sa preklad listín. Preklad vyhotoví osoba, ktorá je na to oprávnená v niektorom z členských štátov.

(Zodpovedá článku 47 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh nariadenia Článok 31 e (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31e

Vyhlásenie vykonateľnosti

Rozhodnutie sa bez skúmania podľa článku 27 vyhlási za vykonateľné bezodkladne po splnení formálnych náležitostí uvedených v článku 31c. Účastník, proti ktorému sa o výkon žiada, nemá v tomto štádiu konania právo robiť žiadne podania k návrhu.

(Zodpovedá článku 48 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh nariadenia Článok 31 f (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31f

Oznámenie rozhodnutia o návrhu na vyhlásenie vykonateľnosti

1. Rozhodnutie o návrhu na vyhlásenie vykonateľnosti sa bez odkladu oznámi navrhovateľovi spôsobom upraveným právnym poriadkom členského štátu výkonu.

2. Vyhlásenie vykonateľnosti sa doručí účastníkovi, proti ktorému sa o výkon žiada, spolu s rozhodnutím, ak mu toto nebolo doručené už predtým.

(Zodpovedá článku 49 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh nariadenia Článok 31 g (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31g

Odvolaie proti rozhodnutiu o návrhu na vyhlásenie vykonateľnosti

- 1. Proti rozhodnutiu o návrhu na vyhlásenie vykonateľnosti sa môže odvolať každý z účastníkov.*
- 2. Odvolanie sa podáva súdu, ktorý dotknutý členský štát oznámil Komisii v súlade s článkom 37.*
- 3. Odvolacie konanie sa spravuje procesnými predpismi, ktoré upravujú sporové konanie.*
- 4. Ak sa účastník, proti ktorému sa o výkon žiada, nedostaví na odvolací súd v konaní o odvolaní, ktoré podal navrhovateľ, uplatní sa článok 11, aj keď účastník, proti ktorému sa o výkon žiada, nemá bydlisko v žiadnom z členských štátov.*
- 5. Odvolanie proti vyhláseniu vykonateľnosti sa podáva do 30 dní od jeho doručenia. Ak má účastník, proti ktorému sa o výkon žiada, bydlisko v inom členskom štáte, než v ktorom bolo vydané vyhlásenie vykonateľnosti, lehota na odvolanie je 60 dní a začína plynúť odo dňa doručenia buď tejto osobe do vlastných rúk, alebo do miesta jej bydliska. Predĺženie tejto lehoty z dôvodu vzdialenosti nie je prípustné.*

(Zodpovedá článku 50 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh nariadenia Článok 31 h (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31h

Konanie o opravnom prostriedku proti rozhodnutiu vydanému v odvolacom konaní

Rozhodnutie vydané v odvolacom konaní možno napadnúť iba v konaniach, ktoré dotknutý členský štát oznámil Komisii v súlade s článkom 37.

(Zodpovedá článku 51 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh nariadenia Článok 31 i (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31i

Odmietnutie alebo odvolanie vyhlásenia vykonateľnosti

Súd, ktorý koná o odvolaní podľa článku 31g alebo 31h, odmietne vydať alebo zruší vyhlásenie vykonateľnosti len z dôvodu uvedeného v článku 27. Rozhodnutie vydá bezodkladne.

(Zodpovedá článku 52 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh nariadenia Článok 31 j (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31j

Prerušenie konania

Súd, na ktorý sa podalo odvolanie podľa článku 31g alebo opravný prostriedok podľa článku 31h, preruší konanie na návrh účastníka, proti ktorému sa o výkon žiada, ak je vykonateľnosť rozhodnutia v členskom štáte pôvodu pozastavená z dôvodu opravného prostriedku.

(Zodpovedá článku 53 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh nariadenia Článok 31 k (nový)

Článok 31k

Predbežné opatrenia vrátane ochranných opatrení

- 1. Ak sa podľa tohto oddielu má uznať rozhodnutie, nič nebráni navrhovateľovi, aby využil možnosť navrhnúť vydanie predbežných opatrení vrátane ochranných opatrení podľa právneho poriadku členského štátu výkonu bez potreby vyhlásenia vykonateľnosti podľa článku 31e.***
- 2. Vyhlásenie vykonateľnosti je zo zákona spojené s oprávnením vydať akékoľvek ochranné opatrenie.***
- 3. Počas odvolacej lehoty podľa článku 31g ods. 5 proti vyhláseniu vykonateľnosti a do rozhodnutia o odvolaní nie je možné prijať žiadne vykonávacie opatrenia okrem ochranných opatrení vo vzťahu k majetku účastníka, proti ktorému sa o výkon žiada.***

(Zodpovedá článku 54 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 94

**Návrh nariadenia
Článok 31 l (nový)**

Článok 31l

Čiastočná vykonateľnosť

- 1. Ak sa rozhodnutie týka viacerých vecí a vyhlásenie vykonateľnosti nemožno vydať vo všetkých týchto veciach, súd alebo iný príslušný orgán ho vydá v jednej veci alebo v niekoľkých veciach.***
- 2. Navrhovateľ môže žiadať vyhlásenie vykonateľnosti len vo vzťahu k niektorým častiam rozhodnutia.***

(Zodpovedá článku 55 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh nariadenia Článok 31 m (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31m

Právna pomoc

Navrhovateľ, ktorému sa v členskom štáte pôvodu poskytla úplná alebo čiastočná právna pomoc alebo mu bolo priznané oslobodenie od platenia trov a výdavkov, má v konaní o vyhlásenie vykonateľnosti nárok na poskytnutie najvýhodnejšej právnej pomoci alebo najrozsiahlejšieho oslobodenia od trov alebo výdavkov podľa právneho poriadku členského štátu výkonu.

(Zodpovedá článku 56 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh nariadenia Článok 31 n (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31n

Zákaz záruky, kaucie alebo vkladu

Od účastníka, ktorý v jednom členskom štáte podáva návrh na uznanie, vykonateľnosť alebo výkon rozhodnutia vydaného v inom členskom štáte, sa nesmie vyžadovať žiadna záruka, kaucia ani vklad akéhokoľvek druhu z dôvodu, že je cudzím štátnym príslušníkom alebo že nemá bydlisko alebo pobyt v členskom štáte výkonu.

(Zodpovedá článku 57 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh nariadenia

Článok 31 o (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 31o

Zákaz poplatku, odvodu alebo inej platby

V členskom štáte výkonu nemožno za konanie o vydanie vyhlásenia vykonateľnosti vyberať poplatok, odvod alebo inú platbu vypočítanú z výšky vymáhaného nároku.

(Zodpovedá článku 58 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh nariadenia

Článok 32

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Uznávanie verejných listín

Akceptovanie verejných listín

1. Verejné listiny vyhotovené v členskom štáte sa uznávajú v ostatných členských štátoch za predpokladu, že platnosť týchto listín nebola napadnutá podľa rozhodného práva a že ich uznanie nie je v zjavnom rozpore s verejným poriadkom dožiadaného členského štátu.

1. Verejná listina vyhotovená v jednom členskom štáte má v inom členskom štáte rovnaké dôkazné účinky ako v členskom štáte pôvodu alebo čo najporovnateľnejšie účinky, ak to nie je v zjavnom rozpore s verejným poriadkom (*ordre public*) v dotknutom členskom štáte.

Osoba, ktorá si želá použiť verejnú listinu v inom členskom štáte, môže požiadať orgán, ktorý verejnú listinu vystavuje, v štáte pôvodu, aby vyplnil tlačivo stanovené v súlade s konzultačným postupom podľa článku 37c ods. 2, a opísal v ňom účinky, ktoré má verejná listina v členskom štáte pôvodu.

1a. Pravosť verejnej listiny možno napadnúť na súdoch členského štátu pôvodu a príslušné rozhodnutie sa prijme podľa právneho poriadku tohto štátu. Napadnutá verejná listina nemá v inom členskom štáte v napadnutej veci žiadne účinky, kým o tom nerozhodne príslušný

súd.

1b. Právne úkony alebo právne vzťahy zaznamenané vo verejnej listine možno napadnúť na súdoch, ktoré majú právomoc podľa tohto nariadenia, a príslušné rozhodnutie sa prijme na základe rozhodného práva podľa kapitoly III, resp. podľa práva určeného podľa článku 36. Napadnutá verejná listina nemá, pokiaľ ide o napadnutú vec, v inom členskom štáte, ako je členský štát pôvodu, žiadny dôkazný účinok, pokiaľ príslušný súd o napadnutej veci nerozhodne.

1c. Ak výsledok konania na súde členského štátu závisí od posúdenia predbežnej otázky týkajúcej sa právnych úkonov alebo právnych vzťahov zaznamenaných vo verejnej listine vo veciach majetkového režimu, potom má tento súd právomoc rozhodnúť v tejto otázke.

2. Uznanie verejných listín znamená, že sa im priznáva dôkazná sila, pokiaľ ide o ich obsah, a že platí domnienka ich platnosti.

(Zodpovedá článku 59 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh nariadenia Článok 33

Text predložený Komisiou

1. Verejné listiny vyhotovené a vykonateľné v jednom členskom štáte, sa vyhlásia za vykonateľné v inom členskom štáte na základe návrhu v súlade s postupom stanoveným v článkoch [38 až 57] nariadenia (ES) č. 44/2001.

Pozmeňujúci návrh

1. Verejná listina, ktorá je vykonateľná v členskom štáte pôvodu, sa vyhlási za vykonateľnú v inom členskom štáte na návrh ktorejkoľvek zainteresovanej strany v súlade s postupom stanoveným v článkoch 31b až 31o.

1a. Na účely článku 31c ods. 3 písm. b) orgán, ktorý vyhotovil verejnú listinu, vydá na žiadosť ktorejkoľvek zainteresovanej strany potvrdenie na tlačive stanovenom v súlade

2. Súd, ktorý koná o odvolaní podľa **článkov [43 a 44] nariadenia (ES) č. 44/2001, môže odmietnuť** vydať vyhlásenie vykonateľnosti alebo ho **zrušiť** len vtedy, ak je výkon verejnej listiny v zjavnom rozpore s verejným poriadkom **dožiadaného** štátu.

s konzultačným postupom uvedeným v článku 37c ods. 2.

2. Súd, ktorý koná o odvolaní podľa **článku 31g alebo 31h, odmietne** vydať vyhlásenie vykonateľnosti alebo ho **zruší**, len vtedy, ak je výkon verejnej listiny v zjavnom rozpore s verejným poriadkom **(ordre public) členského štátu výkonu.**

(Zodpovedá článku 60 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh nariadenia

Článok 34

Text predložený Komisiou

Uznávanie a vykonateľnosť súdnych zmerov

Súdne zmiery, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, sa **uznajú a** vyhlásia za vykonateľné v inom členskom štáte na návrh ktoréhokoľvek zainteresovaného účastníka **za rovnakých podmienok ako verejné listiny.** Súd, ktorý koná o odvolaní podľa **článkov [42 alebo 44] nariadenia (ES) č. 44/2001,** odmietne vydať vyhlásenie vykonateľnosti alebo ho zruší len vtedy, ak je výkon súdneho zmiery v zjavnom rozpore s verejným poriadkom štátu výkonu.

Pozmeňujúci návrh

Vykonateľnosť súdnych zmerov

1. Súdne zmiery, ktoré sú vykonateľné v členskom štáte pôvodu, sa vyhlásia za vykonateľné v inom členskom štáte na návrh ktoréhokoľvek zainteresovaného účastníka **v súlade s postupom stanoveným v článkoch 31b až 31o.**

1a. Na účely článku 31c ods. 3 písm. b) súd, ktorý zmiery schválil alebo pred ktorým sa zmiery uzavrel, na žiadosť ktorejkoľvek zainteresovanej strany vydá potvrdenie na tlačive stanovenom v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 37c ods. 2.

1b. Súd, ktorý koná o odvolaní podľa článku 31g až 31h, odmietne vydať vyhlásenie vykonateľnosti alebo ho zruší, len vtedy, ak je výkon súdneho zmiery v zjavnom rozpore s verejným poriadkom **(ordre public) členského štátu výkonu.**

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh nariadenia

Článok 35 – názov

Text predložený Komisiou

Účinky voči tretím osobám

Pozmeňujúci návrh

Ochrana tretích osôb

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. V právnom *poriadku členského štátu sa však môže stanoviť*, že manžel sa nemôže dovolávať *uplatnenia* rozhodného práva pre majetkový režim manželov *na tretiu osobu*, ak má *jeden z manželov alebo* tretia osoba obvyklý pobyt *na území tohto štátu a ak podmienky registrácie alebo zverejnenia stanovené v práve tohto členského štátu neboli splnené, s výnimkou prípadu, keď tretia osoba poznala alebo musela poznať rozhodné právo* pre majetkový režim manželov.

Pozmeňujúci návrh

2. V právnom *vzťahu medzi jedným z manželov a tret'ou osobou sa však žiaden z manželov* nemôže dovolávať rozhodného práva pre majetkový režim manželov, ak má *ten z manželov, ktorý je v právnom vzťahu k tretej osobe, a* tretia osoba obvyklý pobyt *v tom istom štáte, ktorý nie je štátom, ktorého právny poriadok je rozhodným právom* pre majetkový režim manželov. *V takýchto prípadoch sa na účinky majetkového režimu manželov na tretiu osobu vzťahuje právny poriadok členského štátu obvyklého pobytu tohto manžela a tretej osoby.*

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh nariadenia

Článok 35 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. *Pre právne vzťahy medzi manželom a tret'ou osobou týkajúce sa nehnuteľnosti sa v právnom poriadku členského štátu, na území ktorého sa táto nehnuteľnosť nachádza, môže stanoviť podobné pravidlo, ako je pravidlo uvedené v odseku*

Pozmeňujúci návrh

3. *Odsek 2 sa nepoužije, ak:*

2.

a) tretia osoba poznala alebo mala poznať rozhodné právo pre majetkový režim manželov alebo

b) boli splnené požiadavky zverejnenia alebo registrácie majetkového režimu manželov podľa právneho poriadku štátu obvyklého pobytu tretej osoby a toho z manželov, ktorý koná vo vzťahu k tejto tretej osobe, alebo

c) vo veciach týkajúcich sa nehnuteľností boli splnené povinnosti zverejnenia alebo registrácie majetkového režimu manželov vo vzťahu k nehnuteľnosti podľa právneho poriadku štátu, na území ktorého sa nehnuteľnosť nachádza.

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh nariadenia Článok -36 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok -36

Obvyklý pobyt

1. Na účely tohto nariadenia sa za obvyklý pobyt spoločností a iných subjektov s právnou subjektivitou alebo bez nej považuje miesto ich riadiaceho ústredia.

Za obvyklý pobyt fyzickej osoby konajúcej v rámci svojej podnikateľskej činnosti sa považuje jej hlavné miesto podnikania.

2. Ak je právny vzťah vznikne v súvislosti s činnosťami pobočky, zastúpenia alebo inej organizačnej zložky, alebo ak podľa zmluvy je plnenie zodpovednosťou takejto organizačnej zložky, za miesto obvyklého pobytu sa považuje miesto, kde sa nachádza táto pobočka, zastúpenie alebo iná organizačná zložka.

3. Na účely určenia obvyklého pobytu je relevantným okamihom čas vzniku právneho vzťahu.

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh nariadenia

Článok 37 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) názvy a kontaktné údaje súdov alebo orgánov, ktoré majú právomoc rozhodovať o návrhoch na vyhlásenie vykonateľnosti podľa článku 31b ods. 1 a o odvolaniach proti rozhodnutiam o takýchto návrhoch podľa článku 31g ods. 2;

(Zodpovedá článku 78 písm. l) bodu a) nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh nariadenia

Článok 37 – odsek 1 – písmeno b b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) konania o opravných prostriedkoch proti rozhodnutiu vydanému v odvolacom konaní uvedené v článku 31h;

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh nariadenia

Článok 37 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3. Komisia uverejní informácie oznámené podľa odsekov 1 a 2 vhodným spôsobom, a to najmä prostredníctvom viacjazyčnej internetovej stránky Európskej justičnej siete pre občianske a obchodné veci.

3. Komisia uverejní informácie oznámené podľa odsekov 1 a 2 **jednoduchým a** vhodným spôsobom, a to najmä prostredníctvom viacjazyčnej internetovej stránky Európskej justičnej siete pre občianske a obchodné veci.

Členské štáty zabezpečia, aby informácie uvedené na tejto viacjazyčnej internetovej stránke boli dostupné aj prostredníctvom oficiálnej stránky, ktorú vytvorí, a najmä prostredníctvom odkazu na stránku Komisie.

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh nariadenia

Článok 37 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

3a. Komisia zavedie nástroj na informovanie a odbornú prípravu pracovníkov príslušných súdov a príslušníkov právnického povolania vytvorením interaktívneho internetového portálu vo všetkých úradných jazykoch inštitúcií Únie, ktorého súčasťou bude systém výmeny odborných poznatkov a postupov.

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh nariadenia

Článok 37 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 37a

Vypracovanie a následná zmena zoznamu obsahujúceho informácie uvedené v článku 2 ods. 1a

- 1. Komisia na základe oznámení členských štátov stanoví zoznam ostatných orgánov a príslušníkov právnického povolania podľa článku 2 ods. 1a.**
- 2. Členské štáty oznamujú Komisii všetky následné zmeny informácií uvedených na tomto zozname. Komisia zoznam príslušne zmení.**
- 3. Komisia uverejní zoznam a akékoľvek následné zmeny v Úradnom vestníku Európskej únie.**
- 4. Komisia zverejní všetky informácie oznámené v súlade s odsekom 1 a 2 akýmkoľvek ďalším vhodným spôsobom, najmä prostredníctvom Európskej**

**justičnej siete pre občianske a obchodné
veci.**

(Zodpovedá článku 79 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 111

**Návrh nariadenia
Článok 37 b (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 37b

***Ustanovenie a následná zmena potvrdení
a tlačív uvedených v článkoch 31c, 32, 33
a 34***

***Komisia prijme vykonávacie akty, ktorými
sa stanoví a následne zmenia potvrdenia
a tlačivá uvedené v článkoch 31c, 32, 33
a 34. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú
v súlade s konzultačným postupom podľa
článku 37c ods. 2.***

(Zodpovedá článku 80 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 112

**Návrh nariadenia
Článok 37 c (nový)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

Článok 37c

Postup výboru

***1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor
je výborom v zmysle nariadenia (EÚ)
č. 182/2011.***

***2. Ak sa odkazuje na tento odsek,
uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ)
č. 182/2011.***

(Zodpovedá článku 81 nariadenia (EÚ) č. 650/2012.)

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ustanovenia kapitoly III sa vzťahujú len na manželov, ktorí **uzavreli manželstvo alebo ktorí určili rozhodné právo pre ich majetkový režim** v deň, keď sa začalo uplatňovať toto nariadenie, **alebo neskôr**.

Pozmeňujúci návrh

3. Ustanovenia kapitoly III sa vzťahujú len na manželov, ktorí v deň, keď sa začalo uplatňovať toto nariadenie:

a) uzavreli manželstvo alebo

b) ktorí určili rozhodné právo pre majetkový manželov.

Dohoda o rozhodnom práve, ktorá bola uzatvorená pred [dátum uplatňovania tohto nariadenia], je takisto platná, ak spĺňa požiadavky stanovené v kapitole III alebo ak je platná v čase uzatvorenia dohody o rozhodnom práve podľa príslušných ustanovení medzinárodného práva súkromného.